

6

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Bratislava**  
Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Číslo: 1053-8391/37/2011/Bal/370680205/Z2

Bratislava 17. 01. 2011



Rozhodnutie nadobudlo

právoplatnosť dňom..... 07. 02. 2011

Podpis : .....



## R O Z H O D N U T I E

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. (1) písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod č. 4. a písm. b) bod č. 7. zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny zákon“) vydáva

### zmenu integrovaného povolenia

č. 3871/894-OIPK/05-Ba/370680205 zo dňa 27.06.2005, právoplatného dňa 28.07.2005 v znení zmeny č. 7238-39538/37/2008/Bal/370680205/Z1 zo dňa 27.11.2008 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým sa povoľuje vykonávanie činností

v prevádzke: **Tepláreň východ** (ďalej len „prevádzka“)  
pre prevádzkovateľa: **Bratislavská teplárenská, a.s., Bajkalská 21/A, 829 05 Bratislava**  
(ďalej len „prevádzkovateľ“)  
IČO: 358 235 42

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia podľa § 8 zákona o IPKZ je:

*a) v oblasti ochrany ovzdušia*

- podľa § 8 ods. (2) písm. a) bodu č. 4. zákona o IPKZ o udelenie súhlasu na zmeny využívania technologických zariadení stacionárnych zdrojov,

*b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd*

- podľa § 8 ods. (2) písm. b) bod č. 7. zákona o IPKZ o povolenie na vypúšťanie odpadových vôd a osobitných vôd do verejnej kanalizácie.

## Výroková časť integrovaného povolenia sa mení a dopĺňa nasledovne:

### A) vydáva súhlas

*V oblasti ochrany ovzdušia:*

- podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod č. 4 zákona o IPKZ na zmeny využívania technologických zariadení stacionárnych zdrojov – kotla K6 pri spaľovaní kvapalného paliva.

Podmienky súhlasu:

1. Kotel K6 s menovitým tepelným príkonom 64 MW pri spaľovaní kvapalného paliva –mazutu s obsahom síry do 1 % je prevádzkovaný ako občasný zdroj – 500 hodín a menej za rok.
2. Prevádzkovateľ predloží inšpekcii každoročne do 15. februára správu o počte prevádzkových hodín kotla K6 v prípade spaľovania záložného paliva - mazutu za uplynulý kalendárny rok.
3. Periodické meranie prevádzkovateľ vykoná, len ak v danom časovom intervale periodického merania je občasné zariadenie (kotel K6 pri spaľovaní mazutu) plánovane uvedené do prevádzky, najmenej však raz za šesť rokov.

### B) mení integrované povolenie

- vo výrokovvej časti integrovaného povolenia v časti „Identifikačné údaje prevádzky“ nahrádza kód NOSE-P nasledovne:

*pôvodné znenie:*

NOSE-P: 101.01

*nové znenie:*

NOSE-P: 101.02

- vo výrokovvej časti integrovaného povolenia **I. Povolenie sa vydáva pre vykonávanie nasledovných činností v prevádzke** sa za pôvodné znenie v položke „Súvisiace činnosti“ dopĺňa nasledovný text:

- výroba a dodávka chladiacej vody a prevádzkovanie okruhu chladiacich vôd – jednookruhový chladiaci okruh (40 m<sup>3</sup>) pozostávajúci z dvoch mikrochladičov, obehových čerpadiel, prečerpávacieho čerpadla, akumuláčnej nádrže a príslušenstva.

- vo výrokovvej časti integrovaného povolenia **II. Záväzné podmienky bodu 1. Opatrenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy a opatrenia pre technické zariadenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, všeobecné podmienky kap. Suroviny, vstupné média, energie, výrobky** v pol. *Pomocné látky* sa za pôvodné znenie vkladá text v nasledovnom znení:

- chladiaca voda

- vo výrokovej časti integrovaného povolenia **II. Záväzné podmienky 2. Emisné limity Emisie do vôd** pôvodné znenie bodu 2.7 vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza nasledovným znením:

nové znenie:

- 2.7 Produkované odpadové vody z prevádzky neprekročia hodnoty uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Zdroj odpadovej vody	Druh odpadovej vody	l.s <sup>-1</sup> (max)	m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup>
Tepláreň východ	splaškové vody	7,0	251 680 <sup>1</sup>
	vody z povrchového odtoku		
	priemyselné vody		

- vo výrokovej časti integrovaného povolenia **II. Záväzné podmienky 2. Emisné limity Emisie do vôd** pôvodné znenie bodov 2.9 a 2.9.1 vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza nasledovným znením:

nové znenie:

- 2.9 Ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie neprekročia hodnoty v nasledujúcej tabuľke:

Ukazovateľ	Hodnota ukazovateľa	Metóda stanovenia <sup>2</sup>
<i>Kanalizačná prípojka č. 1 – DN 500</i>		
CHSK <sub>Cr</sub>	1 500	mg.l <sup>-1</sup> Odmerné stanovenie CHSK dichrómanom draselným Spektrofotometrické stanovenie CHSK dichrómanom draselným
Nerozpustené látky (NL)	500	mg.l <sup>-1</sup> Gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtračnú membránu s veľkosťou pórov 0,45 µm, sušenie pri 105 °C Gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtračnú membránu s veľkosťou pórov 0,85 - 1,0 µm, sušenie pri 105 °C

<sup>1</sup> V celkovom množstve sú zahrnuté aj priemyselné odpadové vody produkované spoločnosťou PPC Power, a.s., Bratislava.

<sup>2</sup> Na analýzu možno použiť aj inú metódu, ak jej detekčný limit, presnosť a správnosť zodpovedajú aspoň odporúčanej metóde.

Rozpustené látky po sušení 105 °C (RL <sub>105</sub> )	2 500	mg.l <sup>-1</sup>	Gravimetrické stanovenie vo filtrovanej vzorke, sušenie pri 105 °C
Povrchovo aktívne látky aniónaktívne tenzidy (PAL-A)	10	mg.l <sup>-1</sup>	Spektrofotometrické stanovenie aniónových tenzidov meraním indexu látok aktívnych na metylénovú modrú
Nepolárne extrahovateľné látky (NEL)	10	mg.l <sup>-1</sup>	Plynová chromatografia
pH	6 – 9		Potenciometrické stanovenie

2.9.1 Prevádzkovateľ je povinný vypúšťať odpadové vody z prevádzky jednotnou kanalizáciou v súlade s podmienkami zmluvy uzatvorenej s prevádzkovateľom verejnej kanalizácie nasledovne:

a) odpadové vody splaškové, priemyselné, vody z povrchového odtoku a prečistené odpadové vody z ČOV REA vrátane odpadových vôd preberaných od iného pôvodcu kanalizačnou prípojkou č. 1 DN 500 do „C“ zberača zaústeného do verejnej kanalizácie.

- vo výrokovej časti integrovaného povolenia **II. Záväzné podmienky 5. Prevencia, riešenie a predchádzanie havárii a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky sa** v bode 5.1 vypúšťa písm. b) v plnom rozsahu a nahrádza novým znením:

*nové znenie:*

5.1

b) kompletný servis horákov, kontrola ochranných a blokovacích podmienok horákov a kotlov v intervale 1 x 2 roky.

**C)**

- ostatné podmienky integrovaného povolenia č. 3871/894-OIPK/05-Ba/370680205 zo dňa 27.06.2005, právoplatné dňa 28.07.2005 v znení zmeny č. 7238-39538/37/2008/Bal/370680205/Z1 zo dňa 27.11.2008, **zostávajú v platnosti v plnom rozsahu.**

**Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť právoplatného integrovaného povolenia č. 3871/894-OIPK/05-Ba/370680205 zo dňa 27.06.2005 v znení jeho neskorších zmien.**

## Odôvodnenie

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povolenia a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. (1) písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod č.4., ods. (2) písm. b) bod č. 7. zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov vydáva zmenu integrovaného povolenia na základe žiadosti prevádzkovateľa zn. 03488/2010/2130-1 zo dňa 31.08.2010.

Prevádzkovateľ podľa položky 171a písm. d) časť X. zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov zaplatil správny poplatok vo výške 331,50 eur.

Súčasťou konania podľa § 8 zákona IPKZ bolo:

b) v oblasti ochrany ovzdušia

- podľa § 8 ods. (2) písm. a) bodu č. 4. zákona o IPKZ o udelenie súhlasu na zmeny využívania technologických zariadení stacionárnych zdrojov,

b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd

- podľa § 8 ods. (2) písm. b) bod č. 7. zákona o IPKZ o povolenie na vypúšťanie odpadových vôd a osobitných vôd do verejnej kanalizácie.

Inšpekcia v súlade so zákonom o IPKZ oznámila listom č. 8391-32204/37/2010/Bal/Z2 zo dňa 03.11.2010 účastníkom konania (prevádzkovateľ, HI. mesto SR Bratislava) a dotknutým orgánom (Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, Bratislava – odb. ochrany ovzdušia, odb. štátnej vodnej správy) začatie správneho konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia pre prevádzku „Tepláreň východ“.

Inšpekcia zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručila účastníkom konania a dotknutým orgánom žiadosť prevádzkovateľa, určila lehotu na vyjadrenie, ktorá uplynula dňa 18.12.2010.

V určenej lehote boli vznesené nasledovné námietky a pripomienky zo strany dotknutých orgánov:

1. Pripomienka Obvodného úradu ŽP v Bratislave, odb. ochrany ovzdušia – vyjadrenie č. ZPO/2010/07659/HRJ/II zo dňa 08.12.2010 – cit.:

*Vzhľadom na to, že uvedená časť zdroja spĺňa požiadavky, uvedené v § 2 ods. 4 písm. e) vyhlášky č. 363/2010 Z.z. o monitorovaní emisií, technických požiadaviek a všeobecných podmienok prevádzkovania zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a kvality ovzdušia v ich okolí, je možné predmetný kotol zaradiť ako „občasný zdroj“.*

*V súlade s požiadavkami ustanovenými v § 6 ods. 10 bod 2. vyššie citovanej vyhlášky opakované diskontinuálne meranie je potrebné vykonať v intervale najmenej raz za šesť kalendárnych rokov alebo v prípade zmien zariadení.*

*Následne je potrebné aktualizovať súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení a predložiť ho na schválenie.*

Vyjadrenie inšpekcie:

Uvedené je zahrnuté v podmienkach tohto rozhodnutia, používanie mazutu ako záložného paliva je uvedené aj v schválenom STPP a TOO ev. č. 2/STPP a TOO/2008-OŽP zo dňa 20.08.2008.

K predmetnej žiadosti sa ďalej kladne vyjadrili:

1. Magistrát hl. mesta SR Bratislavy, Bratislava – vyjadrenie č. MAGS OŽP-57971/2010-359192 zo dňa 25.11.2010.

Iné pripomienky a námety zo strany účastníkov konania a dotknutých orgánov neboli vznesené.

Vzhľadom na skutočnosť, že prevádzka svojím technickým vybavením a geografickou polohou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoloňacieho procesu a inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Vzhľadom na to, že zmena v činnosti prevádzky nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie.

Nakoľko sa jedná o zmeny v činnosti prevádzky, ktoré nemajú negatívny dopad na životné prostredie a na zdravie ľudí, inšpekcia v konaní o zmene povolenia upustila od niektorých úkonov – zverejnenia žiadosti a vykonania ústneho pojednávania.

Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania a dotknutých orgánov, usúdila, že sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ a predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoloňovania, a preto rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto povolenia.

## P o u č e n i e

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoloňovania a kontroly, Prievozská 30, 821 05 Bratislava.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



*Jaroslav Haško*  
RNDr. Jaroslav Haško, CSc.  
riaditeľ

Doručuje sa:

1. Bratislavská teplárenská, a.s., Bajkalská 21/A, 812 22 Bratislava
2. Hl. mesto SR Bratislava zastúpené primátorom, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Po nadobudnutí právoplatnosti:

1. Obvodný úrad životného prostredia Bratislava, Karloveská 2, 842 33 Bratislava 4  
- odb. ochrany ovzdušia